

STANLEY®

STMT81255-1

FR

EN

DE

NL

ES

IT

PT

PL

DA

EL



www.2helpU.com



Please read these instructions before operating the product.



Notice originale
Original instructions
Originalbedienungsanleitung
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Manual original
Istruzioni originali
Manual original
Instrukcja oryginalna
Original brugsanvisning
Οδηγίες χρήσης

STMT81255-1

■ **Chandelles 2t**

■ **2t Axle stand**

■ **Unterstellböcke 2t**

■ **Stutten 2t**

■ **Caballetes 2t**

■ **Colonnette 2t**

■ **Preguiças 2t**

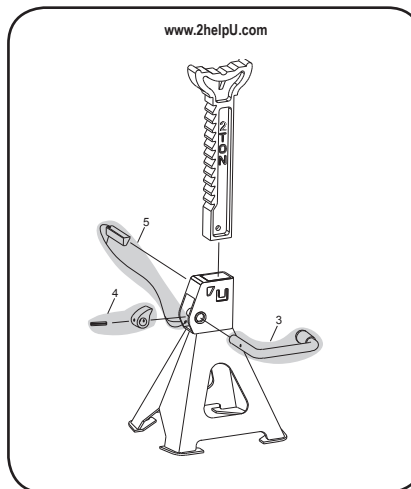
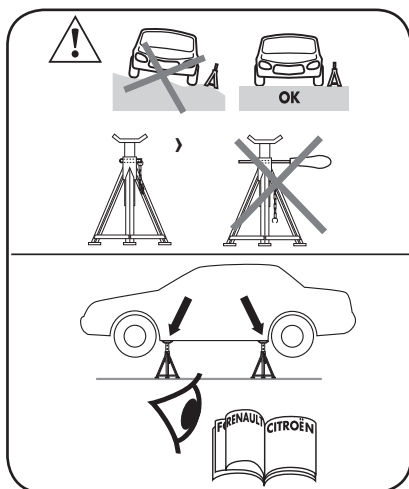
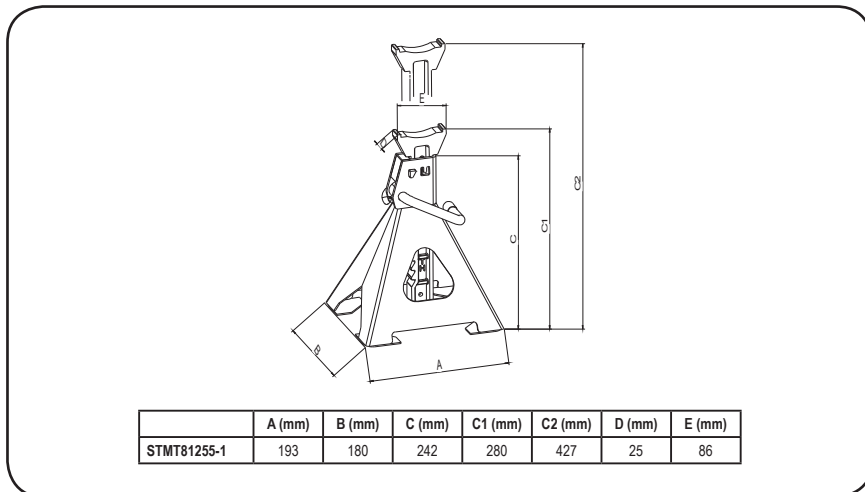
■ **Podnośniki hydropneumatyczne 2t**

■ **Opklødsningsbukke 2t**

■ **Τρίποδα, 2t**

STANLEY





Le propriétaire et/ou l'utilisateur doivent connaître le produit, ses caractéristiques techniques et ses consignes de sécurité d'utilisation avant de l'utiliser. Les informations de sécurité doivent être comprises :

- Centrer la charge sur le support ;
- Ne pas dépasser sa capacité nominale ;
- Utiliser uniquement sur une surface dure et plane ;
- Utiliser exclusivement par paire assortie ;
- La capacité de charge maximale par paire assortie ne doit pas dépasser la capacité nominale de chaque chandelle ;
- Aucune altération ne doit être apportée à ce produit ;
- Seuls les accessoires et/ou les adaptateurs prévus par le fabricant doivent être utilisés ;
- Un contrôle visuel doit être effectué avant chaque utilisation afin de détecter toute anomalie telle que des soudures fissurées, des fuites ou des pièces endommagées, desserrées ou manquantes ;
- Il est de la responsabilité de l'employeur de s'assurer que l'équipement de protection individuelle (EPI) applicable est conforme avec la réglementation de sécurité locale en vigueur ;
- Tout produit qui semblerait endommagé de quelque manière que ce soit, usé ou ne fonctionnant pas correctement DOIT ÊTRE RETIRÉ DU SERVICE JUSQU'À CE QU'IL AIT ÉTÉ RÉPARÉ OU REMPLACÉ ;
- Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures corporelles.

FR



The owner and/or operator shall have an understanding of the product, its operating characteristics, and safety operating instructions before operating it. Safety information shall be understood:

- Center load on saddle,
- Do not exceed rated capacity,
- Use only on a hard, level surface,
- Use as a matched pair only,
- Maximum load capacity per matched pair shall not exceed the rated capacity of the individual stand,
- No alterations shall be made to this product,
- Visual inspection shall be made before each use by checking for abnormal conditions, such as cracked welds, leaks, and damaged, loose, or missing parts,
- It shall be the responsibility of the employer to ensure that applicable personal protective equipment (PPE) complies with applicable local safety codes,
- Any product that appears to be damaged in any way, is found to be worn, or operates abnormally SHALL BE REMOVED FROM SERVICE UNTIL REPAIRED OR REPLACED,
- **Failure to heed these markings may result in personal injury.**

EN

Vor der Bedienung muss der Besitzer und/oder Bediener das Produkt, seine Betriebsmerkmale und die Sicherheits-Betriebsanweisungen verstanden haben. Die Sicherheitsinformationen müssen verstanden werden:

- Gewicht auf die Auflage zentrieren,
- Überschreiten Sie nicht die Nennkapazität,
- Nur auf einer harten, ebenen Oberfläche verwenden,
- Nur als zusammengehöriges Paar verwenden,
- Die maximale Traglast pro zusammengehörigem Paar darf nicht die Nenntaglast des einzelnen Bocks übersteigen,
- An dem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden,
- Nur vom Hersteller angewendete Befestigungen und/oder Adapter dürfen verwendet werden.
- Vor jeder Verwendung muss eine Sichtprüfung auf anomale Zustände wie z.B. gerissene Schweißnähte, Lecks und beschädigte, lose oder fehlende Teile erfolgen,
- Der Arbeitgeber muss sicherstellen, dass die persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit den geltenden lokalen Sicherheitsvorschriften übereinstimmt,
- Jegliches Produkt, das auf irgendeine Weise beschädigt erscheint, verschlissen ist oder anomal funktioniert, MUSS STILLEGEGT WERDEN, BIS ES REPAIERT ODER ERSETZT IST,
- **Die Nichtbeachtung dieser Markierungen kann zu Körperverletzung führen.**

DE

De eigenaar en/of bediener moeten voorafgaand aan het gebruik een goed begrip hebben van het product, de werking en de instructies voor een veilige bediening. De veiligheidsinformatie moet goed worden begrepen:

- Zorg dat de last zich in het midden van de zadelpad bevindt,
- Overschrijd het nominaal vermogen niet,
- Uitsluitend gebruiken op een harde, gelijkmatige ondergrond,
- Uitsluitend gebruiken als paar van dezelfde assteunen,
- Het maximale nominaal vermogen van een paar dezelfde assteunen mag niet hoger zijn dan het nominaal vermogen van de individuele stutten,
- Er mogen geen wijzigingen aan dit product worden aangebracht,
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hulpstukken en/of aanpasstukken,
- Voer vóór elk gebruik een visuele inspectie uit om abnormale omstandigheden vast te stellen, zoals gebarsten lasnaden, lekkage en beschadigde, loszittende of ontbrekende onderdelen,
- De werkgever heeft de verantwoordelijkheid ervoor te zorgen dat de toepasselijke persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) voldoen aan de toepasselijke lokale veiligheidsregels,
- Een product dat op enigerlei wijze beschadigd lijkt, versleten is of op abnormale wijze functioneert, MOET UIT GEBRUIK WORDEN GENOMEN TOT HET GEREPAREERD OF VERVANGEN IS,
- **Als u zich niet aan deze instructies houdt, kan lichamelijk letsel het gevolg zijn.**

NL

El propietario y/o el operario deben tener conocimiento del producto, de sus características operativas y de las instrucciones de seguridad antes de manejarlo. De la información de seguridad debe:

- Carga centrada en el soporte,
- No superar su capacidad nominal,
- Utilice únicamente una superficie dura y plana,
- Utilice únicamente en pareja equilibrada,
- La capacidad máxima de carga por pareja no debe superar la capacidad nominal del caballete individual,
- No introducir alteraciones al producto,
- Utilizar únicamente los acoplamientos y/o adaptadores que aplique el fabricante,
- Realizar una inspección visual cada vez que vaya a utilizar el producto, comprobando si existen circunstancias anormales, tales como soldaduras con grietas, fugas o piezas faltantes, dañadas o flojas,
- El empleador es responsable de asegurar que los equipos de protección individual (EPI) que sean aplicables cumplan la reglamentación local,
- Cualquier producto que esté dañado en cualquier forma, desgastado o que funcione incorrectamente, DEBE SER RETIRADO DEL SERVICIO HASTA QUE SEA REPARADO O SUSTITUIDO,
- **No prestar la debida atención puede producir lesiones a las personas.**

ES

Il proprietario e/o operatore dovranno comprendere il prodotto, le sue caratteristiche funzionali, e le istruzioni di sicurezza prima di usarlo.

Le informazioni di sicurezza dovranno essere ben comprese :

- Centrare il carico sulla sella,
- Non superare la capacità nominale,
- Centrare il carico sulla sella,
- Utilizzare solo su superficie resistente e piana,
- Utilizzare solo in abbinamento,
- La capacità massima di carico per coppia non dovrà superare la capacità nominale dei singoli supporti,
- Non è possibile effettuare alterazioni sul presente prodotto,
- Utilizzare solo gli attacchi e/o adattatori applicati dal fabbricante,
- Prima di ogni utilizzo effettuare un'ispezione visiva controllando l'eventuale presenza di condizioni anomale, come saldature incrinare, perdite, e parti danneggiate, allentate, o mancanti,
- E' responsabilità del datore di lavoro garantire che i dispositivi di protezione individuale (DPI) siano conformi ai codici di sicurezza applicabili a livello locale.
- Qualunque prodotto che risulti in qualche modo danneggiato, usurato o che funziona in maniera anomala VERRA' ESCLUSO DAL SERVIZIO FINO A QUANDO NON VENGA RIPARATO O SOSTITUITO,
- **Il mancato rispetto di queste indicazioni può causare lesioni personali.**

IT





O proprietário e/ou operador deve estar familiarizado com o produto, características de funcionamento e instruções de segurança antes de utilizá-lo.

As informações de segurança devem ser compreendidas:

- Centre a carga na base de apoio,
- Não exceda a capacidade nominal,
- Utilize apenas numa superfície rígida e nivelada,
- Utilize apenas como um par,
- A capacidade máxima de carga por par não deve exceder a capacidade nominal da preguiça individual,
- Não devem ser efetuadas alterações neste produto,
- Apenas devem ser utilizados acessórios e/ou adaptadores aplicados pelo fabricante,
- Deve ser efetuada uma inspeção visual por condições anormais antes de cada utilização, tais como soldaduras com fissuras, fugas e peças danificadas, soltas ou em falta,
- A entidade patronal é responsável por garantir que o equipamento de proteção pessoal (PPE) está em conformidade com os códigos de segurança local aplicáveis,
- Qualquer produto que pareça estar danificado, desgastado ou funcionar de forma irregular DEVE SER REMOVIDO DO SERVIÇO ATÉ SER REPARADO OU SUBSTITUÍDO,
- **O incumprimento destas marcações pode resultar em ferimentos pessoais.**

PT

Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia właściciel i/lub operator muszą zapoznać się z urządzeniem, jego charakterystykami roboczymi i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Obciążenie przykładać do środka siadła.
- Nie przekraczać nośności znamionowej.
- Używać wyłącznie na twardym i poziomym podłożu.
- Używać tylko w dopasowanych do siebie parach.
- Maksymalna nośność dopasowanej pary nie może przekraczać nośności znamionowej pojedynczej podpory.
- Nie dokonywać zmian w urządzeniu.
- Używać wyłącznie złączy i/lub łączników dostarczonych przez producenta.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem nieprawidłowego stanu obejmującego np. pęknięcie spoiny spawane, wycieki, uszkodzone, poluzowane lub brakujące elementy.
- Pracodawca jest odpowiedzialny za zapewnienie środków ochrony indywidualnej zgodnych z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.
- Każde urządzenie, które wygląda na uszkodzone w jakikolwiek sposób, jest zużyte lub działa nieprawidłowo, MUSI ZOSTAĆ WYCOFANE Z UŻYTKOWANIA DO MOMENTU JEGO NAPRAWY LUB WYMIANY.
- **Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może prowadzić do obrażeń ciała.**

PL

Ejeren og/eller operatøren skal have en forståelse for produktets, dets betjeningsspecifikationer og sikkerhedsregler ved driften, før det betjenes.

Sikkerhedsreglerne skal forstås således:

- Midterlast på sadel,
- Pressens nominelle kapacitet må ikke overskrides,
- Må kun benyttes på en hård, jævn flade,
- Må kun benyttes som matchende par,
- Maksimal lastekapacitet pr. matchet par må ikke overskride den nominelle værdi, angivet for hver individuel opløsningsbukke,
- Der må ikke foretages ændringer på dette produkt,
- Der må udelukkende benyttes tilbehør og/eller adaptorer, som leveres af producenten,
- Der skal foretages en visuel inspektion forud for hver brug, idet der undersøges for unormale forhold, så som revnede svejsninger, utætheder samt beskadigede, løse eller manglende dele,
- Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at de relevante personlige værnemidler (PPE) er i overensstemmelse med gældende lokale sikkerhedsbestemmelser.
- Ethvert produkt, der ser ud til at være beskadiget, uanset hvordan, findes slidt eller fungerer unormalt SKAL TAGES UD AF SERVICE INDTIL DET ER REPARERET ELLER UDSKIFTET.
- **Manglende overholdelse af disse instruktioner kan føre til skade på personer.**

DA

Ο κάτοχος ή/και χειριστής πρέπει να εξοικειωθεί με το προϊόν, τα λειτουργικά χαρακτηριστικά του και τις οδηγίες ασφαλείας λειτουργίας του πριν από τη χρήση. Απαιτείται η κατανόηση των πληροφοριών ασφάλειας:

- Μελετήστε, κατανοήστε και ακολουθείστε όλες τις οδηγίες πριν να χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- Τοποθετήστε το φορτίο στο κέντρο της υποδοχής.
- Μην υπερβείτε την ονομαστική ικανότητα της συσκευής.
- Να χρησιμοποιείται μόνο επάνω σε σκληρή και επίπεδη επιφάνεια.
- Να χρησιμοποιείται μόνο με το κατάλληλο ζεύγος.
- Η μέγιστη ικανότητα φορτίου ανά κατάλληλο ζεύγος δεν πρέπει να υπερβεί την ονομαστική ικανότητα κάθε μεμονωμένης βάσης.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση σε αυτό το προϊόν.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα εξαρτήματα ή/και οι μετασχηματιστές που εφαρμόζονται από τον κατασκευαστή.
- Πριν από κάθε χρήση απαιτείται οπτικός έλεγχος για τυχόν ανώμαλες συνθήκες, όπως ρωγμές σε συγκολλήσεις, διαρροές, καθώς και μέρη που έχουν υποστεί ζημία, δεν είναι σωστά στερεωμένα ή λείπουν.
- Ο εργοδότης είναι υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι τα Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΡ) που εφαρμόζονται συμμορφώνονται με τους ισχύοντες τοπικούς κώδικες ασφάλειας.
- Οποιοδήποτε προϊόν μοιάζει να έχει υποστεί οποιαδήποτε βλάβη ή διαπιστωθεί ότι είναι φθαρμένο ή δεν λειτουργεί κανονικά ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΑΙ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕΧΡΙΣ ΟΤΟΥ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΘΕΙ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ.
- **Σε περίπτωση αδυναμίας τήρησης των εν λόγω οδηγιών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.**

EL





STANLEY®

Stanley Black & Decker France
5 allée des Hêtres
69760 Limonest
Tel: 04 72 20 39 20
Fax:04 72 20 39 00

www.2helpU.com

March 2018

